



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

59 tomas

2016 m. kovo 23 d.

Turinys

II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2016/C 108/01 Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.7928 – RPC Group/GCS) ⁽¹⁾ 1

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2016/C 108/02 Euro kursas 2

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2016/C 108/03 Prancūzijos Vyriausybės pranešimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų – Pranešimas apie prašymą išduoti išskirtinį leidimą, vadinamą „Permis d'Échemines“, skystiems arba dujiniam angliavandeniliams žvalgyti ⁽¹⁾ 3

LT

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

V Nuomonės

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos Komisija

2016/C 108/04	Kvietimas teikti paraiškas. Europos gynybos agentūra (EGA)	5
---------------	--	---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2016/C 108/05	Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės volframo karbidui, lydytajam volframo karbidui ir su metalo milteliais sumaišytam volframo karbidui, galiojimo termino peržiūros inicijavimą	6
---------------	--	---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2016/C 108/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.7904 – Bekaert / OTTP / Bridon Bekaert Ropes JV) ⁽¹⁾	16
2016/C 108/07	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.7968 – EQT Services UK / Kuoni Travel Holding) ⁽¹⁾	17

KITI AKTAI

Europos Komisija

2016/C 108/08	Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą	18
2016/C 108/09	Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą	22

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.7928 – RPC Group/GCS)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2016/C 108/01)

2016 m. kovo 11 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32016M7928. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2016 m. kovo 22 d.

(2016/C 108/02)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,1212	CAD	Kanados doleris	1,4679
JPY	Japonijos jena	125,13	HKD	Honkongo doleris	8,6942
DKK	Danijos krona	7,4541	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6626
GBP	Svaras sterlingas	0,78790	SGD	Singapūro doleris	1,5260
SEK	Švedijos krona	9,2315	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 302,05
CHF	Šveicarijos frankas	1,0887	ZAR	Pietų Afrikos randas	17,1950
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,2791
NOK	Norvegijos krona	9,4470	HRK	Kroatijos kuna	7,5380
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	14 772,93
CZK	Čekijos krona	27,037	MYR	Malaizijos ringitas	4,4882
HUF	Vengrijos forintas	312,60	PHP	Filipinų pesas	51,922
PLN	Lenkijos zlotas	4,2612	RUB	Rusijos rublis	76,2330
RON	Rumunijos lėja	4,4703	THB	Tailando batas	39,164
TRY	Turkijos lira	3,2260	BRL	Brazilijos realas	4,0526
AUD	Australijos doleris	1,4751	MXN	Meksikos pesas	19,5680
			INR	Indijos rupija	74,7605

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Prancūzijos Vyriausybės pranešimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų⁽¹⁾

Pranešimas apie prašymą išduoti išskirtinį leidimą, vadinamą „Permis d'Échemines“, skystiems arba dujiniams angliavandeniliams žvalgyti

(Tekstas svarbus EEE)

(2016/C 108/03)

2016 m. sausio 26 d. įmonė „Société pétrolière de production et d'exploitation SAS“ (ZA Pense Folie, 45220 Château-Renard, Prancūzija), pateikė prašymą penkeriems metams išduoti išskirtinį leidimą, vadinamą „Permis d'Échemines“, skystiems arba dujiniams angliavandeniliams žvalgyti Obo ir Jono departamentų teritorijos dalyje.

Šio leidimo perimetras sudarytas iš tiesių, jungiančių šiuos taškus:

Taškas	NTF – pradinis Paryžiaus dienovidinis		RGF93 – pradinis Grinvičo dienovidinis	
	Rytų ilguma	Šiaurės plotuma	Rytų ilguma	Šiaurės plotuma
A	1,60 gr	53,90 gr	3°46'36"	48°30'36"
B	1,80 gr	53,90 gr	3°57'24"	48°30'36"
C	1,80 gr	53,70 gr	3°57'24"	48°19'48"
D	1,90 gr	53,70 gr	4°02'48"	48°19'48"
E	1,90 gr	53,50 gr	4°02'48"	48°09'00"
F	1,50 gr	53,50 gr	3°41'12"	48°09'00"
G	1,50 gr	53,60 gr	3°41'12"	48°14'24"
H	1,60 gr	53,60 gr	3°46'36"	48°14'24"

Taip apibrėžtas plotas užima maždaug 735 km².

Prašymų pateikimas ir leidimo suteikimo kriterijai

Pirminio prašymo ir konkurencinių prašymų pateikėjai turi atitikti sąlygas, nustatytas iš dalies pakeisto 2006 m. birželio 2 d. Nutarimo Nr. 2006-648 dėl kalnakasybos leidimų ir požeminio saugojimo leidimų 4 ir 5 straipsniuose (2006 m. birželio 3 d. *Prancūzijos Respublikos oficialusis leidinys*).

Susidomėjęs įmonės gali per 90 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos pateikti konkurencinį prašymą, remdamosi taisyklėmis, aprašytomis „Pranešime apie kalnakasybos leidimų išdavimą Prancūzijoje“, paskelbtame 1994 m. gruodžio 30 d. *Europos Bendrijų oficialiojo leidinio C 374 11 puslapyje*, ir nustatytomis iš dalies pakeistu 2006 m. birželio 2 d. Nutarimu Nr. 2006-648 dėl kalnakasybos leidimų ir požeminio saugojimo leidimų (2006 m. birželio 3 d. *Prancūzijos Respublikos oficialusis leidinys*).

Konkurenciniai prašymai siunčiami Aplinkos, energijos ir jūrų ministerijai toliau nurodytu adresu. Sprendimai dėl pirminio prašymo ir konkurencinių prašymų bus priimti per dvejus metus nuo pirminio prašymo pateikimo Prancūzijos valdžios institucijoms dienos, t. y. ne vėliau kaip 2018 m. vasario 2 d.

⁽¹⁾ OL L 164, 1994 6 30, p. 3.

Veiklos ir jos sustabdymo sąlygos bei reikalavimai

Pareiškėjų prašoma remtis Kalnakasybos kodekso 79 ir 79.1 straipsniais ir iš dalies pakeistu 2006 m. birželio 2 d. Nutarimu Nr. 2006-649 dėl kalnakasybos, požeminio saugojimo darbų ir kasyklų bei požeminio saugojimo tvarkos (2006 m. birželio 3 d. *Prancūzijos Respublikos oficialusis leidinys*).

Papildomos informacijos galima gauti Aplinkos, energijos ir jūrų ministerijoje adresu:

Direction générale de l'énergie et du climat – Direction de l'énergie
Bureau exploration et production des hydrocarbures
Tour Séquoia
1 place Carpeaux
92800 Puteaux
FRANCE

Tel. +33 140819527

Paminėtų įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatas galima rasti internete adresu: <http://www.legifrance.gouv.fr>

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS KOMISIJA

Kvietimas teikti paraiškas. Europos gynybos agentūra (EGA)

(2016/C 108/04)

Igyvendindama Sąjungos finansuojamą bandomąjį gynybos srities mokslinių tyrimų projektą, Europos gynybos agentūra (EGA) skelbia kvietimą teikti paraiškas. Bandomąjį projektą valdyti ir įgyvendinti per kvietimą teikti paraiškas Europos gynybos agentūrai pavedė Europos Komisijos vidaus rinkos, pramonės, verslumo ir MVĮ generalinis direktoratas, sudarydamas su ja įgaliojimo susitarimą.

Kvietimo teikti paraiškas tikslas – gauti pasiūlymų šiose srityse:

1. PP-15-INR-01: Bepilotis nevienalytis jutiklių platformų spiečius
2. PP-15-STAN-CERT-01: Nuotoliniu būdu pilotuojamų orlaivių sistemos (RPAS) „Aptikti ir išvengti“ (DAA) standartizavimas
3. Informuotumas pastatų viduje ir navigacija karo veiksams mieste (Atsižvelgiant į turimas lėšas)

Visą su šiuo kvietimu teikti paraiškas susijusią informaciją galite rasti EGA viešųjų pirkimų prieigos svetainėje: <http://www.eda.europa.eu/procurement-gateway>.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės volframo karbidui, lydytajam volframo karbidui ir su metalo milteliais sumaišytam volframo karbidui, galiojimo termino peržiūros inicijavimą

(2016/C 108/05)

Paskelbus pranešimą ⁽¹⁾ apie artėjančią antidempingo priemonių, taikomų importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės volframo karbidui, lydytajam volframo karbidui ir su metalo milteliais sumaišytam volframo karbidui, galiojimo pabaigą, Europos Komisija (toliau – Komisija) gavo prašymą atlikti peržiūrą pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽²⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) 11 straipsnio 2 dalį.

1. Prašymas atlikti peržiūrą

Prašymas atlikti peržiūrą 2015 m. gruodžio 7 d. pateiktas Sąjungos gamintojų, kurie pagamina daugiau nei 25 % viso volframo karbido, lydytojo volframo karbido ir su metalo milteliais sumaišyto volframo karbido Sąjungoje, vardu (toliau – pareiškėjas).

2. Peržiūrimasis produktas

Šioje peržiūroje nagrinėjamas produktas – volframo karbidas, su metalo milteliais sumaišytas volframo karbidas ir lydytasis volframo karbidas (toliau – peržiūrimasis produktas), kurių KN kodai šiuo metu yra 2849 90 30 ir ex 3824 30 00 (TARIC kodas 3824 30 00 10).

3. Galiojančios priemonės

Šiuo metu galiojančios priemonės – galutinis antidempingo muitas, nustatytas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 287/2011 ⁽³⁾.

4. Peržiūros pagrindas

Prašymas grindžiamas tuo, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas veikiausiai tęstųsi ir Sąjungos pramonei daroma žala pasikartotų.

4.1. Įtarimas dėl dempingo tęsimosi arba pasikartojimo tikimybės

Kadangi, atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalį, Kinijos Liaudies Respublika (toliau – nagrinėjamoji šalis) yra laikoma ne rinkos ekonomikos šalimi, iš Kinijos Liaudies Respublikos importuojamų produktų normaliąją vertę pareiškėjas nustatė remdamasis kaina rinkos ekonomikos trečiojoje šalyje, t. y. Jungtinėse Amerikos Valstijose. Įtarimas dėl dempingo tęsimosi tikimybės grindžiamas peržiūrimojo produkto taip nustatytos normaliosios vertės palyginimu su pardavimo eksportui į Sąjungą kaina (gamintojo kaina EXW sąlygomis).

Atsižvelgiant į tai, apskaičiuoti dempingo skirtumai yra reikšmingi nagrinėjamajai šaliai.

4.2. Įtarimas dėl žalos tęsimosi arba pasikartojimo tikimybės

Pareiškėjas teigia įtariantis, kad žala gali pasikartoti. Įtarimui pagrįsti pareiškėjas pateikė *prima facie* įrodymų, kad, jei būtų leista nebetaikyti priemonių, dabartinis peržiūrimojo produkto importo į Sąjungą iš nagrinėjamosios šalies mastas veikiausiai labai padidėtų dėl nepanaudotų pajėgumų Kinijos Liaudies Respublikoje, todėl Sąjungos pramonei daroma žala veikiausiai pasikartotų.

Pareiškėjas teigia įtariantis, kad žala nebedaroma iš esmės dėl to, kad taikomos priemonės, ir kad žala pasikartos, jei bus leista nebetaikyti priemonių.

⁽¹⁾ OL C 212, 2015 6 27, p. 8.

⁽²⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽³⁾ 2011 m. kovo 21 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 287/2011, kuriuo, pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą, nustatomas galutinis antidempingo muitas importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės volframo karbidui, su metalo milteliais sumaišytam volframo karbidui ir lydytajam volframo karbidui (OL L 78, 2011 3 24, p. 1).

5. Procedūra

Pasikonsultavusi su komitetu, įsteigtu pagal pagrindinio reglamento 15 straipsnio 1 dalį, ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pagrindžiančių priemonių galiojimo termino peržiūros inicijavimą, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi, inicijuoja peržiūrą.

5.1. Peržiūros tiriamasis laikotarpis ir nagrinėjamas laikotarpis

Atliekant dempingo tęsimosi arba pasikartojimo tyrimą bus nagrinėjamas 2015 m. sausio 1 d. – 2015 m. gruodžio 31 d. laikotarpis (toliau – peržiūros tiriamasis laikotarpis). Tiriant žalos tęsimosi arba pasikartojimo tikimybei įvertinti svarbias tendencijas buvo nagrinėjamas laikotarpis nuo 2012 m. sausio 1 d. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamas laikotarpis).

5.2. Dempingo tęsimosi arba pasikartojimo tikimybės nustatymo procedūra

Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti peržiūrimąjį produktą iš nagrinėjamosios šalies eksportuojantys gamintojai ⁽¹⁾, taip pat ir nebendradarbiausieji atliekant tyrimą (-us), po kurio (-ių) nustatytos galiojančios priemonės.

5.2.1. Eksportuojančių gamintojų tyrimas

5.2.1.1. Tirtinų Kinijos Liaudies Respublikos eksportuojančių gamintojų atrankos procedūra

a) Atranka

Atsižvelgdama į tai, kad Kinijos Liaudies Respublikoje gali būti daug su šia priemonių galiojimo termino peržiūra susijusių eksportuojančių gamintojų, ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą terminą, Komisija gali sumažinti tirtinų eksportuojančių gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina – kad galėtų atrinkti bendroves), visų eksportuojančių gamintojų arba jų vardu veikiančių atstovų, įskaitant tuos, kurie nebendradarbiavo atliekant tyrimą, po kurio nustatytos šiuo metu peržiūrimos priemonės, prašoma pranešti apie save Komisijai. Šios šalys tai turi padaryti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti šio pranešimo I priede nurodytą informaciją apie savo bendrovę (-es).

Kad gautų informacijos, kurią mano esant reikalingą eksportuojančių gamintojų atrankai, Komisija taip pat kreipsis į Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijas ir gali kreiptis į visas žinomas eksportuojančių gamintojų asociacijas.

Visos suinteresuotosios šalys, norinčios pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, išskyrus nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Jei atranka būtina, eksportuojantys gamintojai bus atrenkami remiantis didžiausia tipiška gamybos, pardavimo ar eksporto apimtimi, kurią galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laiką.

Kad gautų informacijos, kurią mano esant reikalingą su eksportuojančiais gamintojais susijusiam tyrimui, Komisija atrinktiems eksportuojantiems gamintojams, visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijoms nusiųs klausimynus.

Visi atrinkti eksportuojantys gamintojai užpildytus klausimynus turės pateikti per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

Nedarant poveikio galimybei taikyti pagrindinio reglamento 18 straipsnį, bendrovės, kurios sutiko, kad gali būti atrenkamos, bet nebuvo atrinktos, laikomos bendradarbiaujančiomis bendrovėmis (toliau – neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai).

Tačiau nustatyti individualų dempingo skirtumą prašantys eksportuojantys gamintojai turėtų žinoti, kad Komisija vis dėlto gali nuspręsti individualaus dempingo skirtumo jiems nenustatyti, jei, pavyzdžiui, eksportuojančių gamintojų būtų tiek daug, kad toks nustatymas pernelyg apsunkintų tyrimą ir trukdytų jį laiku užbaigti.

⁽¹⁾ Eksportuojantis gamintojas – bet kuri nagrinėjamosios šalies bendrovė, gaminanti ir į Sąjungos rinką tiesiogiai ar per trečiąją šalį eksportuojanti peržiūrimąjį produktą, įskaitant visas jos susijusias bendroves, dalyvaujančias gaminant, vidaus rinkoje parduodant ar eksportuojant peržiūrimąjį produktą.

5.2.2. Ne rinkos ekonomikos nagrinėjamosios šalies (-ių) eksportuojantiems gamintojams taikoma papildoma procedūra

5.2.2.1. Rinkos ekonomikos trečiosios šalies parinkimas

Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu, iš Kinijos Liaudies Respublikos importuojamų produktų normalioji vertė bus nustatyta remiantis kaina arba apskaičiuojama verte rinkos ekonomikos trečiojoje šalyje.

Atliekant ankstesnę tyrimą Kinijos Liaudies Respublikos normaliajai vertei nustatyti rinkos ekonomikos trečiaja šalimi pasirinktos Jungtinės Amerikos Valstijos. Remiantis prašyme pateikta informacija, šiame tyrime panašia šalimi vėl ketinama pasirinkti Jungtines Amerikos Valstijas. Remiantis Komisijos turima informacija, kiti rinkos ekonomikos gamintojai gali būti įsikūrę, *inter alia*, Indijoje, Pietų Korėjoje, Kanadoje ir Japonijoje. Komisija nagrinės, ar peržiūrimasis produktas yra gaminamas ir parduodamas tose rinkos ekonomikos trečiojoje šalyse, kuriose, sprendžiant iš faktų, jis yra gaminamas. Suinteresuotosios šalys raginamos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos teikti pastabas dėl panašios šalies pasirinkimo tinkamumo.

5.2.3. Nesusijusių importuotojų tyrimas ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Šiame tyrime kviečiami dalyvauti peržiūrimąjį produktą iš Kinijos Liaudies Respublikos į Sąjungą importuojantys nesusiję importuotojai.

Atsižvelgdama į tai, kad gali būti daug su šia priemonių galiojimo termino peržiūra susijusių nesusijusių importuotojų, ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą terminą, Komisija gali sumažinti tirtinų nesusijusių importuotojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina – kad galėtų atrinkti bendroves), visų nesusijusių importuotojų arba jų vardu veikiančių atstovų, įskaitant tuos, kurie nebendradarbiavo atliekant tyrimą, po kurio nustatytos šiuo metu peržiūrimos priemonės, prašoma pranešti apie save Komisijai. Šios šalys privalo tai padaryti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti šio pranešimo II priede nurodytą informaciją apie savo bendrovę (-es).

Siekdama gauti informacijos, kurią mano esant reikalingą nesusijusiems importuotojams atrinkti, Komisija taip pat gali kreiptis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

Visos suinteresuotosios šalys, norinčios pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, išskyrus nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Jei atranka būtina, importuotojai gali būti atrinkami remiantis didžiausia tipiška peržiūrimojo produkto pardavimo Sąjungoje apimtimi, kurią galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laiką. Komisija visiems žinomiems nesusijusiems importuotojams ir importuotojų asociacijoms praneš apie atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kurią mano esant reikalingą tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems nesusijusiems importuotojams ir visoms žinomoms importuotojų asociacijoms. Šios šalys užpildytus klausimynus privalo pateikti per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

5.3. Žalos tęsimosi arba pasikartojimo tikimybės nustatymo procedūra

Siekiant nustatyti, ar yra tikimybė, kad Sąjungos pramonei daroma žala gali tęstis arba pasikartoti, Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti peržiūrimojo produkto Sąjungos gamintojai.

5.3.1. Sąjungos gamintojų tyrimas

Atsižvelgdama į tai, kad yra daug su šia priemonių galiojimo termino peržiūra susijusių Sąjungos gamintojų, ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą terminą, Komisija nusprendė sumažinti tirtinų Sąjungos gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

⁽¹⁾ Atrinkti galima tik su eksportuojančiais gamintojais nesusijusius importuotojus. Su eksportuojančiais gamintojais susiję importuotojai turi užpildyti šiems eksportuojantiems gamintojams skirtą klausimyno 1 priedą. Terminas „susijusi šalis“ apibrėžtis pateikta šio pranešimo II priedo 3 išnašoje.

⁽²⁾ Nesusijusių importuotojų pateikti duomenys taip pat gali būti naudojami dėl kitų šio tyrimo aspektų, ne vien dempingui nustatyti.

Komisija preliminariai atrinko tam tikrus Sąjungos gamintojus. Išsamesnės informacijos galima rasti suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje. Suinteresuotosios šalys raginamos susipažinti su byla (tam jos turėtų kreiptis į Komisiją 5.7 skirsnyje nurodytu kontaktiniu adresu). Kiti Sąjungos gamintojai ar jų vardu veikiantys atstovai, įskaitant Sąjungos gamintojus, kurie nebendradarbiavo atliekant tyrimą (-us), po kurio (-ių) nustatytos galiojančios priemonės, manantys, kad yra priežasčių, dėl kurių jie turėtų būti atrinkti, turi susisiekti su Komisija per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

Visos suinteresuotosios šalys, norinčios pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Komisija visiems žinomiems Sąjungos gamintojams ir (arba) Sąjungos gamintojų asociacijoms praneš apie galiausiai atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kurią mano esant reikalingą tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems Sąjungos gamintojams ir visoms žinomoms Sąjungos gamintojų asociacijoms. Šios šalys užpildytus klausimynus privalo pateikti per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

5.4. **Sąjungos interesų vertinimo procedūra**

Jeigu bus patvirtinta, jog yra tikimybė, kad dempingas ir jo daroma žala gali tęstis arba pasikartoti, pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnį bus sprendžiama, ar toliau taikant antidempingo priemones nebus prieštaraujama Sąjungos interesams. Sąjungos gamintojai, importuotojai ir jiems atstovaujanti asociacijos, naudotojai ir jiems atstovaujanti asociacijos ir vartotojams atstovaujanti organizacijos raginami per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip, pranešti apie save. Kad galėtų dalyvauti tyrime, vartotojams atstovaujanti organizacijos per tą patį laikotarpį turi įrodyti, kad jų veikla ir peržiūrimasis produktas yra objektyviai susiję.

Šalys, kurios apie save praneša per minėtą terminą, per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip, gali pateikti Komisijai informacijos apie Sąjungos interesus. Šią informaciją galima teikti laisva forma arba užpildant Komisijos parengtą klausimyną. Bet kuriuo atveju į informaciją, pateiktą pagal 21 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei pateikiant ji bus pagrįsta faktiniais įrodymais.

5.5. **Kita rašytinė informacija**

Atsižvelgiant į šio pranešimo nuostatas, visos suinteresuotosios šalys raginamos reikšti savo nuomonę, teikti informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus. Jei nenurodyta kitaip, šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turi gauti per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

5.6. **Galimybė būti išklaustytiems Komisijos tyrimo tarnybų**

Visos suinteresuotosios šalys gali prašyti būti išklaustos Komisijos tyrimo tarnybų. Visi prašymai išklausti turi būti pateikti raštu, nurodant prašymo priežastis. Prašymus išklausti dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privaloma pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Vėliau prašymai išklausti teikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

5.7. **Rašytinės informacijos teikimo, užpildytų klausimynų siuntimo ir susirašinėjimo tvarka**

Atliekant prekybos apsaugos tyrimus Komisijai pateikta informacija neturi būti saugoma autorių teisių. Prieš pateikdamas Komisijai informaciją ir (arba) duomenis, kurių autorių teisės priklauso trečiajai šaliai, suinteresuotosios šalys turi paprašyti autorių teisių subjekto specialaus leidimo, kuriuo būtų aiškiai leidžiama: a) Komisijai naudoti informaciją ir duomenis atliekant šį prekybos apsaugos tyrimą ir b) pateikti informaciją ir (arba) duomenis šio tyrimo suinteresuotosioms šalims, kad jos galėtų pasinaudoti savo teise į gynybą.

Visa laikyti konfidencialia prašoma rašytinė informacija, įskaitant šiame pranešime prašomą informaciją, užpildytus klausimynus ir suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklina „riboto naudojimo“ (¹) grifu.

(¹) „Riboto naudojimo“ dokumentas yra konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl GATT 1994 VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį. Toks dokumentas taip pat saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį.

Suinteresuotosios šalys, teikiančios „riboto naudojimo“ informaciją, pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalį privalo kartu pateikti nekonfidencialią tokios informacijos santrauką, paženklinimą grifu „suinteresuotosioms šalims susipažinti“. Santrauka turi būti pakankamai išsami, kad būtų galima tinkamai suprasti konfidencialios informacijos esmę. Jei konfidencialią informaciją teikianti suinteresuotoji šalis nepateikia reikiamos formos ir kokybės nekonfidencialios tokios informacijos santraukos, į tokią informaciją gali būti neatsižvelgta.

Visą informaciją ir prašymus, įskaitant nuskenuotus įgaliojimus ir pažymėjimus, suinteresuotosios šalys raginamos pateikti e. paštu, o ilgus atsakymus įteikti asmeniškai arba registruotu paštu pastoviosios atminties kompaktiniame diske (CD-ROM) arba universaliajame diske (DVD). Naudodamos e. paštą suinteresuotosios šalys sutinka su elektroninio informacijos teikimo taisyklėmis, kurios pateiktos susirašinėjimo su suinteresuotosiomis šalimis nagrinėjant prekybos apsaugos bylas gairėse, paskelbtose Prekybos generalinio direktorato svetainėje http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Suinteresuotosios šalys turi nurodyti savo pavadinimą, adresą, telefono numerį ir veikiančio e. pašto adresą, be to, jos turėtų užtikrinti, jog nurodytas e. paštas būtų veikiantis, oficialus kiekvieną dieną tikrinamas darbo e. paštas. Kai bus pateikti kontaktiniai duomenys, Komisija susisieks su suinteresuotosiomis šalimis tik e. paštu, nebent šios aiškiai nurodys pageidaujantis visus dokumentus iš Komisijos gauti kitomis ryšio priemonėmis arba nebent siųstinus dokumentus dėl jų pobūdžio tenka siųsti registruotu paštu. Išsamesnes taisykles ir informacijos dėl susirašinėjimo su Komisija, įskaitant principus, taikomus e. paštu pateikiamai informacijai, suinteresuotosios šalys gali rasti minėtose susirašinėjimo su suinteresuotosiomis šalimis gairėse.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Direction H
Office: CAHR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E. paštas:

Dempingo klausimams: TRADE-R643-TUNGSTEN-CARBIDE-DUMPING@ec.europa.eu
Žalos klausimams: TRADE-R643-TUNGSTEN-CARBIDE-INJURY@ec.europa.eu

6. Nebendradarbiavimas

Jei suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą terminą arba aki-vaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją gali būti neatsižvelgiama ir remiamasi turimais faktais.

Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, rezultatas tai suinteresuotajai šaliai gali būti mažiau palankus nei bendradarbiavimo atveju.

Jei atsakymas nepateikiamas kompiuterine forma, tai nelaikoma nebendradarbiavimu, jeigu suinteresuotoji šalis įrodo, kad atsakymo pateikimas reikalaujama būdu sudarytų pernelyg didelių sunkumų ar nepagrįstų papildomų išlaidų. Suinteresuotoji šalis turėtų nedelsdama susisiekti su Komisija.

7. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Suinteresuotosios šalys gali prašyti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas atlieka suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tyrimo tarnybų tarpininko funkciją. Bylas nagrinėjantis pareigūnas tikrina prašymus susipažinti su byla, ginčus dėl dokumentų konfidencialumo, prašymus pratęsti terminą ir trečiųjų šalių prašymus būti išklaustyti. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali surengti atskiros suinteresuotosios šalies klausymą ir veikti kaip tarpininkas, kad būtų visapusiškai užtikrintos suinteresuotųjų šalių teisės į gynybą.

Prašymai išklaudyti dalyvaujant bylas nagrinėjančiam pareigūnui turėtų būti teikiami raštu, o juose nurodomos prašymo priežastys. Prašymus išklaudyti dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privaloma pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Vėliau prašymai išklaudyti teikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat suteiks galimybę surengti klausymą, kuriame šalys galėtų pareikšti skirtingą požiūrį ir pateikti paneigiančių argumentų dėl klausimų, be kita ko, susijusių su dempingo ir jo daromos žalos tęsimosi arba pasikartojimo tikimybe ir Sąjungos interesais.

Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos GD svetainėje <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

8. Tyrimo tvarkaraštis

Laikantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 5 dalies, tyrimas bus baigtas per 15 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

9. Galimybė prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį

Kadangi ši priemonių galiojimo termino peržiūra inicijuojama vadovaujantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalies nuostatomis, dėl jos išvadų galiojančios priemonės nebus keičiamos – jos bus panaikintos arba toliau taikomos pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 6 dalį.

Jei kuri nors suinteresuotoji šalis mano, jog reikia peržiūrėti priemones, kad vėliau jas būtų galima keisti, ji gali prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį.

Šalys, norinčios prašyti tokios peržiūros, kuri būtų atliekama nepriklausomai nuo šiame pranešime minimos priemonių galiojimo termino peržiūros, gali kreiptis į Komisiją pirma nurodytu adresu.

10. Asmens duomenų tvarkymas

Visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus naudojami laikantis 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

I PRIEDAS

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Riboto naudojimo ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Suinteresuotosiems šalims susipažinti
(pažymėti tinkamą langelį) |

ANTIDEMPINGO TYRIMAS DĖL IMPORTUOJAMO KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS KILMĖS VOLFRAMO KARBIDO, LYDYTOJO VOLFRAMO KARBIDO IR SU METALO MILTELIAIS SUMAIŠYTO VOLFRAMO KARBIDO

KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS EKSPORTUOJANČIŲ GAMINTOJŲ ATRANKAI TEIKTINA INFORMACIJA

Šios formos paskirtis – padėti Kinijos Liaudies Respublikos eksportuojantiems gamintojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.2.1.1 dalyje nurodytai atrankai svarbią informaciją.

Formos „riboto naudojimo“ versija ir versija „suinteresuotosiems šalims susipažinti“ turėtų būti pateiktos Komisijai, kaip nustatyta pranešime apie inicijavimą.

1. BENDROVĖS PAVADINIMAS IR KONTAKTINIAI DUOMENYS

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

Bendrovės pavadinimas	
Adresas	
Asmuo ryšiams	
E. paštas	
Telefonas	
Faksas	

2. APYVARTA, PARDAVIMO APIMTIS, GAMYBA IR GAMYBOS PAJĖGUMAI

Nurodykite volframo karbido, lydytojo volframo karbido ir su metalo milteliais sumaišyto volframo karbido, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, pardavimo (eksporto į Sąjungą pagal kiekvieną iš 28 valstybių narių ⁽²⁾ atskirai ir bendrai, taip pat vidaus rinkoje) peržiūros tiriamuoju laikotarpiu apyvartą valiuta, kuria tvarkoma jūsų bendrovės buhalterinė apskaita, ir atitinkamą svorį arba kiekį. Nurodykite naudojamą svorio arba kiekio matavimo vienetą ir valiutą.

I lentelė

Apyvarta, pardavimo apimtis

	Nurodykite naudojamą matavimo vienetą	Vertė valiuta, kuria tvarkoma buhalterinė apskaita Nurodykite naudojamą valiutą
Peržiūrimojo produkto, kurį pagamino jūsų bendrovė, pardavimas eksportui į Sąjungą pagal kiekvieną iš 28 valstybių narių atskirai ir bendrai	Iš viso	
	Irašykite kiekvienos valstybės narės pavadinimą ⁽¹⁾ :	
Peržiūrimojo produkto, kurį pagamino jūsų bendrovė, pardavimas eksportui į likusias pasaulio šalis	Iš viso	
	Išvardykite penkis didžiausias importuojančias šalis ir nurodykite atitinkamus kiekius ir vertes ⁽¹⁾	

⁽¹⁾ Šis dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Toks dokumentas saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį. Tai yra konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl GATT 1994 VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį.

⁽²⁾ 28 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekijos Respublika, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Kroatija, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

	Nurodykite naudojamą matavimo vienetą	Vertė valiuta, kuria tvarkoma buhalterinė apskaita Nurodykite naudojamą valiutą
Peržiūrimojo produkto, kurį pagamino jūsų bendrovė, pardavimas vidaus rinkoje		

(¹) Jei reikia, įterpkite papildomų eilučių.

II lentelė

Gamyba ir gamybos pajėgumai

	Nurodykite naudojamą matavimo vienetą
Bendra jūsų bendrovės peržiūrimojo produkto gamyba	
Jūsų bendrovės peržiūrimojo produkto gamybos pajėgumai	

3. JŪSŲ BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ VEIKLA (²)

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) peržiūrimąjį produktą, veiklą. Prie tokios veiklos gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojama) peržiūrimojo produkto pirkimas ar jo gamyba pagal subrangos sutartis arba peržiūrimojo produkto perdirbimas ar prekyba juo.

Bendrovės pavadinimas ir vieta	Veikla	Ryšys

4. KITA INFORMACIJA

Pateikite kitą susijusių informaciją, kurią bendrovė mano esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

5. PATVIRTINIMAS

Pateikdama nurodytą informaciją bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti apsilankyti jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys nesutinkanti, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl rezultatas šaliai gali būti mažiau palankus nei bendradarbiavimo atveju.

Įgaliotojo pareigūno parašas

Įgaliotojo pareigūno vardas, pavardė ir pareigos:

Data

(²) Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) jie yra vienas kito įmonių vadovai arba direktoriai; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona, ii) tėvai ir vaikai, iii) brolis ir sesuo (tikri ar turintys tik vieną bendrą tėvą ar motiną), iv) seneliai ir anūkai, v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia, vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti, vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju „asmuo“ reiškia fizinį arba juridinį asmenį.

II PRIEDAS

<input type="checkbox"/>	Riboto naudojimo ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Suinteresuotosioms šalims susipažinti (pažymėti tinkamą langelį)

ANTIDEMPINGO TYRIMAS DĖL IMPORTUOJAMO KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS KILMĖS VOLFRAMO KARBIDO, LYDYTOJO VOLFRAMO KARBIDO IR SU METALO MILTELIAIS SUMAIŠYTO VOLFRAMO KARBIDO

NESUSIJUSIŲ IMPORTUOTOJŲ ATRANKAI TEIKTINA INFORMACIJA

Šios formos paskirtis – padėti nesusijusiems importuotojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.2.3 dalyje nurodytai atrankai svarbią informaciją.

Formos „riboto naudojimo“ versija ir versija „suinteresuotosioms šalims susipažinti“ turėtų būti grąžintos Komisijai, kaip nustatyta pranešime apie inicijavimą.

1. BENDROVĖS PAVADINIMAS IR KONTAKTINIAI DUOMENYS

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

Bendrovės pavadinimas	
Adresas	
Asmuo ryšiams	
E. paštas	
Telefonas	
Faksas	

2. APYVARTA IR PARDAVIMO APIMTIS

Nurodykite bendrą bendrovės apyvartą eurais (EUR) ir volframo karbido, lydytojo volframo karbido ir su metalo milteliais sumaišyto volframo karbido, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, importo į Sąjungą ⁽²⁾ ir perpardavimo Sąjungos rinkoje importavus iš Kinijos Liaudies Respublikos peržiūros tiriamuoju laikotarpiu apyvartą ir svorį arba kiekį, taip pat atitinkamą svorį arba kiekį. Nurodykite naudojamą svorio arba kiekio matavimo vienetą.

	Nurodykite naudojamą matavimo vienetą	Vertė eurais (EUR)
Bendra jūsų bendrovės apyvarta eurais (EUR)		
Peržiūrimojo produkto importas į Sąjungą		
Iš Kinijos Liaudies Respublikos importuoto peržiūrimojo produkto perpardavimas Sąjungos rinkoje		

⁽¹⁾ Šis dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Toks dokumentas saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį. Tai yra konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl GATT 1994 VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį.

⁽²⁾ 28 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekijos Respublika, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Kroatija, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

3. JŪSŲ BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ VEIKLA ⁽³⁾

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) peržiūrimąjį produktą, veiklą. Prie tokios veiklos gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojama) peržiūrimojo produkto pirkimas ar jo gamyba pagal subrangos sutartis arba peržiūrimojo produkto perdirbimas ar prekyba juo.

Bendrovės pavadinimas ir vieta	Veikla	Ryšys

4. KITA INFORMACIJA

Pateikite kitą susijusių informaciją, kurią bendrovė mano esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

5. PATVIRTINIMAS

Pateikdama nurodytą informaciją bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti apsilankyti jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys nesutinkanti, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių importuotojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl rezultatas šaliai gali būti mažiau palankus nei bendradarbiavimo atveju.

Igaliotojo pareigūno parašas

Igaliotojo pareigūno vardas, pavardė ir pareigos:

Data

⁽³⁾ Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) jie yra vienas kito įmonių vadovai arba direktoriai; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona, ii) tėvai ir vaikai, iii) brolis ir sesuo (tikri ar turintys tik vieną bendrą tėvą ar motiną), iv) seneliai ir anūkai, v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia, vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti, vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju „asmuo“ reiškia fizinį arba juridinį asmenį.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla M.7904 – Bekaert / OTTP / Bridon Bekaert Ropes JV)

(Tekstas svarbus EEE)

(2016/C 108/06)

1. 2016 m. kovo 16 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „NV Bekaert SA“ (toliau – „Bekaert“, Belgija) ir „Ontario Teachers' Pension Plan Board“ (toliau – OTTP, Kanada) pirkdamos įsteigtos naujos bendros įmonės akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 3 straipsnio 4 dalyje, bendrą įmonės „Bridon Bekaert Ropes“ kontrolę.
2. Įmonių verslo veikla:
 - „Bekaert“: plieninės vielos transformavimas ir dangos gamyba,
 - OTTP: dirbančių ir išėjusių į pensiją Kanados Ontarijo provincijos mokytojų pensijos išmokų administravimas ir pensijų plano turto investavimas; OTTP yra investavusi į įvairias įmones visame pasaulyje, be kita ko, į įmonę „Bridon International Ltd.“ (toliau – „Bridon“, Jungtinė Karalystė), kuri yra pasaulinė vielinio ir sintetinio lyno gamintoja,
 - „Bridon Bekaert Ropes“: įmonės veikla apims atitinkamą įmonių „Bekaert“ ir OTTP vielinio lyno gamybos verslą (ir tam tikrą susijusių veiklą).
3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.
4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda „M.7904 – Bekaert / OTTP / Bridon Bekaert Ropes JV“ adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M.7968 – EQT Services UK / Kuoni Travel Holding)
(Tekstas svarbus EEE)
(2016/C 108/07)

1. 2016 m. kovo 16 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: investicinis fondas EQT VII, kontroliuojamas „EQT Services (UK) Limited“, (toliau – EQT, Jungtinė Karalystė) viešojo konkurso būdu įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, išskirtinę visos įmonės „Kuoni Travel Holding Ltd“ (toliau – „Kuoni“, Šveicarija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— EQT – investicinis fondas. EQT portfeliui priklausančios įmonės veikia keliuose sektoriuose, o vienas iš fondų kontroliuoja Šiaurės Europos viešbučių tinklą „Scandic Hotel Groups“,

— „Kuoni“ – teikia paslaugas kelionių sektoriui ir vyriausybėms.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda „M.7968 – EQT Services UK / Kuoni Travel Holding“ adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą

(2016/C 108/08)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 straipsnį.

BENDRASIS DOKUMENTAS

„ISTARSKO EKSTRA DJEVIČANSKO MASLINOVO ULJE“**ES Nr. HR-PDO-0005-01358 – 30.7.2015**

SKVN (X) SGN ()

1. Pavadinimas

„Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Kroatija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas**3.1. Produkto rūšis**

1.5 klasė. Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)

3.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas

„Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ – tai ypač grynas alyvuogių aliejus, vien mechaninėmis priemonėmis išspaustas tiesiai iš alyvmedžių (*Olea europaea*, L.) vaisių.

Šį produktą pateikiant rinkai jis turi pasižymėti tokiomis fizinėmis, cheminėmis ir juslinėmis savybėmis:

- jame esantis laisvųjų riebiųjų rūgščių, kiekis, išreikštas kalio oleato kiekiu, turi sudaryti $\leq 0,4$ proc.;
- peroksidų skaičius – ≤ 6 mmol O₂/kg;
- K232 – $\leq 2,25$;
- K270 – $\leq 0,20$;
- Delta-K – $\leq 0,01$;
- aromatas: vidutiniškai ar smarkiai išreikštas šviežių alyvuogių, vaisių, daržovių ar kitokių žalių augalų (šviežių lapų, žolės ir pan.) aromatas; vaisių pojūčio mediana ištisinėje tiesinėje skalėje – $> 3,0$;
- skonis: sveikų šviežių alyvuogių skonis, kuriame kartumas ir aštrumas apibūdinamas kaip nurodyta toliau:
- kartumas: nesmarkiai, vidutiniškai arba smarkiai išreikštas; mediana ištisinėje tiesinėje skalėje – $\geq 2,0$;
- aštrumas: nesmarkiai, vidutiniškai arba smarkiai išreikštas; mediana ištisinėje tiesinėje skalėje – $\geq 2,0$.

(¹) OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

3.3. Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

„Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ gaminti gali būti naudojamos šių veislių alyvuogės: *istarska belica*, *buža*, *karbonaca*, *črnica*, *žizolera*, *rošinjola*, *puntoža*, *leccino*, *frantoio*, *moraio*, *pendolino* ir *picholine*. Ne mažiau kaip 80 proc. „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ dalis turi būti išspausta iš vienos ar daugiau minėtų veislių alyvuogių.

„Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ gaminti gali būti naudojamos ir kitų veislių alyvuogės, tačiau iš jų išspausto aliejaus dalis negali viršyti 20 proc.

Vienos veislės alyvuogių aliejaus atveju ne mažiau kaip 80 proc. turi būti išspausta iš vienos veislės alyvuogių.

3.4. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

Visi „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ gamybos etapai – nuo alyvmedžių auginimo iki alyvuogių perdirbimo – turi vykti 4 punkte apibrėžtoje geografinėje vietovėje.

3.5. Specialios produkto registruotu pavadinimu pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės

Siekiant išlaikyti specifines aliejaus savybes ir kokybę jis išpilstomas 4 punkte apibrėžtoje geografinėje vietovėje. Išpilstant aliejų gamybos vietovėje iki minimumo sumažinama rizika pakenkti produktui, nes vežant ir kelis kartus perpilant jis gali būti paveiktas temperatūros svyravimų, atmosferos deguonies ir šviesos. Be to, kai produktas išpilstomas gamybos vietovėje, atitinkamos kontrolės institucijos gali atlikti atitiktus patikras dalyvaujant suinteresuotiesiems gamintojams, kurie tradiciškai aliejų išpilsto į butelius patys. Atitiktis sertifikatas ir teisė naudoti kilmės vietos nuorodą tiems gamintojams labai svarbūs, nes didina vartotojų pasitikėjimą, suteikia konkurencinio pranašumo ir atneša daugiau pelno.

Aliejų pakuojant gamybos vietovėje labai palengvėja atsekamumas ir kokybės kontrolė, kuriuos užtikrinti ne gamybos vietovėje yra sudėtinga.

3.6. Specialios produkto registruotu pavadinimu ženklinimo taisyklės

Produkto pavadinimas „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ turi aiškiai išsiskirti iš kitų įrašų raidžių dydžiu, šriftu ir spalva. Gamintojo įrašo dydis negali viršyti 70 proc. kilmės vietos nuorodos dydžio.

Leidžiama naudoti žemės ūkio valdų arba šeimos ūkių („stancija“, dgs. „stancije“) ir jų konkrečių vietų pavadinimus, taip pat paminėti toponimus arba nurodyti, kad aliejus išpilstytas valdoje arba gamybos vietovėje įsisteigusioje valdų asociacijoje, tačiau tik tuo atveju, jei produktas pagamintas vien iš alyvuogių, surinktų tos žemės ūkio valdos alyvmedžių giraitėse, t. y. etiketėje nurodytos vietos giraitėse.

Prie pavadinimo „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ gali būti nurodomos tik produkto specifikacijoje nustatytos sąlygos. Etiketėje gali būti pateikiami teisingi ir dokumentais įrodomi teiginiai, kuriais pabrėžiamos atskirų gamintojų taikomos specifinės metodikos, pvz., „vienos veislės alyvuogių aliejus“, „iš rankomis surinktų alyvuogių spaustas aliejus“ ir pan.

Etiketėje turi būti nurodomi ir derliaus metai.

Aliejų pateikiant rinkai ant kiekvienos pakuotės turi būti užklijuotas lipdukas su bendroju simboliu ir vienetiniu pakuotės numeriu, užtikrinančiu atsekamumą ir atitiktį produkto specifikacijai.

Naudoti lipduką vienodomis sąlygomis turi teisę visi kilmės vietos nuorodos naudotojai, kurie produktą pateikia rinkai laikydamiesi jo specifikacijos.

Bendrasis simbolis:



Bendrajį simbolių sudaro vertikalus ovalas, palei kurio kraštą išdėstytas užrašas „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“. Simbolio viduje vaizduojamas Istros pusiasalis ir gamybos vietovės kontūrai, o iš pietinio pusiasalio kyšulio varva stilizuotas aliejaus lašas.

4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

„Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ gali būti gaminamas tik Istros apskrities ir dalies Pajūrio-Kalnų apskrities administracinėse ribose. „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ gali būti gaminamas šių Istros apskrities miestų ir savivaldybių teritorijoje: Bujės, Buzeto, Labino, Novigrado, Pazino, Porečo, Pulos, Rovinio, Umago, Vodniano, Balės, Barbano, Brtoniglos, Cerovlės, Fažanos, Funtanos, Gračiščės, Grožniano, Kanfanaro, Karoibos, Kašteliro-Labincų, Kršano, Laniščės, Ližniano, Lupoglavo, Marčanos, Medulino, Motovuno, Oprtalio, Pičano, Rašos, Sveta Nedželios, Sveti Lovrečo, Miško Sveti Petaro, Svetvinčeno, Taro-Vabrigos, Tiniano, Višniano, Vižinados, Vrsaro ir Žminio. „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ gali būti gaminamas šių Pajūrio-Kalnų apskrities miestų ir savivaldybių teritorijoje: Mošeničkos Dragos, Lovrano, Opatijos, Matulio ir Kastavo.

5. Ryšys su geografine vietove

Vietovės ypatumai

Geologiniu, topografiniu ir klimato (tam tikru mastu) charakteristikų požiūriu Istros pusiasalį sudaro trys skirtingos dalys: nedidelis kalnuotas pakraštys šiaurėje ir šiaurės rytuose, kalvota vidurinė dalis su nuosėdiniais dariniais ir kalkakmenio plynaukštė palei pietinę ir vakarinę pakrantes. Pietinė, vakarinė ir centrinė pusiasalio dalis pasižymi Viduržemio jūros klimatu ir jose alyvmedžių auginama daugiausia. Nors Istros pusiasalis yra alyvmedžiams auginti palankios platumos pakraštyje, dėl jo teritorijos formos ir išsidėstymo klimatas čia švelnesnis nei kituose tos pačios platumos rajonuose. Pietuose vyrauja Europos Viduržemio jūros regionams būdingi klimato ypatumai – stipri jūros įtaka, ryškiai išreikštas sausas vasaros sezonas, 16 °C vidutinė metinė temperatūra ir apie 820 mm bendras metinis kritulių kiekis. Vakarų ir šiaurės vakarų rajonai taip pat pasižymi Europos Viduržemio jūros regionams būdingu klimatu, bet sausasis vasaros sezonas čia mažiau išreikštas, vidutinė metinė temperatūra apie 14 °C, o bendras metinis kritulių kiekis gali siekti apie 1 000 mm.

Kad Istros pusiasalio dirvožemis ir klimatas palankūs alyvmedžiams auginti pastebėta dar senovės romėnų laikais. Taigi jau 2 000 ar daugiau metų alyvuogės ir alyvuogių aliejus buvo ne tik svarbus vietos ekonomikos variklis, bet ir Istros pusiasalio prekės ženklas. Ant kai kurių archeologų atrastų amforų išlikę užrašai „Olei Histrici“ (Istros aliejus) ir „Olei flos“ (pirmo spaudimo aliejus), įrodantys, kad kokybiškas aliejus jau tais laikais buvo specialiai ženklinamas. Istros alyvuogių aliejus buvo gabenamas prekybos keliais į šiaurės Italiją, Noriką ir Panoniją.

XX a. antroje pusėje alyvmedžių auginimas Istrijoje ėmė vystytis sparčiau. Padedant mokslinėms ir profesinėms institucijoms prisodinta naujų alyvmedžių giraičių, kai kurie asortimentai išplėsti ir įdiegta naujų alyvuogių auginimo ir perdirbimo technologijų. Senovinės alyvmedžių auginimo tradicijos ir naujos tendencijos pamažu susipynė į vis tobulėjančius specifinius Istros alyvmedžių augintojų ir alyvuogių perdirbėjų įgūdžius. Vedini nenuslopino smalsumo, polinkio ieškoti naujovių ir konkurencinio stimulo, jie negaišdami naudojami naujomis galimybėmis tobulinti žinias ir įgūdžius, įgytus iš praeities kartų.

Produkto ypatumai

„Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ vertinamas ir išskiriamas dėl savo kokybės ir juslinių savybių, kurias lemia įvairūs veiksniai. Aliejus pasižymi vidutiniu ar stipriu šviežių alyvuogių aromatu, kuris dažnai maišosi su įvairaus stiprumo vaisių, daržovių ar žalių augalų (šviežių lapų, žolės ir pan.) natomis. „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ skonis vientisas, primenantis sveikų šviežių alyvuogių skonį ir paprastai šiek tiek kartokas ir aštrokas.

Šiame aliejuje gausu C6 ir C5 lakiųjų junginių, kurie siejami su jam būdingu žalumos aromatu, kartumu ir aštrumu. Tačiau „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ kartumą ir aštrumą lemia ne tik didelis lakiųjų medžiagų kiekis, bet ir fenolių gausa, kuri be aliejaus juslinių savybių teigiamai veikia ir jo maistines savybes bei stabilumą, t. y. atsparumą oksidacijai.

Be to, daugelį metų atliekami Istros ypač gryno alyvuogių aliejaus moksliniai tyrimai įrodė jo maistinę vertę ir patvirtino, kad jame gausu ne tik fenolių, bet kalio oleato. „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ pasižymi dideliu vidutiniu kalio oleato kiekiu (dažniausiai virš 74 %), o linoleno rūgšties dalis mažesnė nei 10 proc. Specifinė šio aliejaus cheminė sudėtis, t. y. didelė dalis kalio oleato ir linoleno rūgščių (> 7), drauge su dideliu fenolių kiekiu, padidina aliejaus atsparumą oksidacijai.

Kita išskirtinė „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ savybė – labai mažas laisvųjų riebiųjų rūgščių kiekis ir mažas peroksidų skaičius.

Priežastinis vietovės ir produkto ryšys

Kadangi Istros pusiasalis yra šiauriausiame alyvmedžių auginimo regiono pakraštyje, gali atrodyti, kad jo sąlygos nėra palankios alyvmedžiams auginti. Tačiau nuo senovės romėnų laikų Istra yra pripažinta idealia vietoje alyvmedžiams auginti ir alyvuogių aliejui gaminti. Akivaizdus to įrodymas – didelė čia auginamų alyvmedžių veislių įvairovė. Tai, kad nepriklausomai nuo savo veislinės sudėties „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ visuomet atitinka 3.2 punkte nustatytus juslinius ir cheminius kriterijus, rodo, kad Istros pusiasalio dirvožemio ir klimato sąlygos turi didelės įtakos jame auginamų alyvmedžių vaisių charakteristikai ir cheminėms bei juslinėms jų aliejaus savybėms.

Svarbiausias specifinių Istros klimato sąlygų poveikis „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ – bendrame riebalų rūgščių kiekyje esantis didelis kiekis mononesočiojo kelio oleato, kurį alyvmedžiai gamina prisitaikydami prie vėsesnio klimato (šaltinis: Pannelli *et al.*, 1993 m., O. Koprivnjak, I. Vrhovnik, T. Hladnik, Ž. Prgomet, B. Hlevnjak ir V. Majetić Germek „Obilježja prehrambene vrijednosti djevičanskih maslinovih ulja sorti Buža, Istarska bjelica, Leccino i Rosulja, Hrvatski časopis za prehrambenu tehnologiju, biotehnologiju i nutricionizam“, Nr. 7, (2012 m.), p. 174).

„Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ cheminėje sudėtyje esančių lakiųjų junginių gausa, kuri lemia žalumos aromatą, o kartais ir kartumą bei aštrumą, priklauso ne tik nuo asortimento ir klimato sąlygų, bet ir augintojų taikomų gamybos procesų – jie renka alyvuoges vos joms sunokus ir taiko tinkamą alyvuogių laikymo ir perdirbimo bei aliejaus sandėliavimo praktiką. Taigi vietinių alyvmedžių augintojų ir alyvuogių perdirbėjų kartų sukauptą alyvmedžių auginimo ir aliejaus spaudimo bei laikymo patirtis yra itin svarbi užtikrinant produkto kokybę.

Ankstyvas derliaus nuėmimas, kai alyvuogės dar žalios ar margos ir tvirtos, turi didelės įtakos aliejaus savybėms. Ši gamybos praktika tvirtai įsigalėjo tarp Istros alyvuogių augintojų. Ankstyvas derliaus nuėmimas padeda išvengti ne tik žemos temperatūros, kurioje vaisiai gali sušalti, bet ir antrą ar trečią kartą išsiritusių alyvuogių muselių antplūdžio – abu šie veiksniai galėtų smarkiai pakenkti aliejaus kokybei. Be to, žinoma, kad ankstyvas derliaus nuėmimas tiesiogiai gerina „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ cheminius kokybės rodiklius ir specifines skonio bei aromato charakteristikas. Jis lemia mažą laisvųjų riebalų rūgščių kiekį, mažą peroksidų skaičių ir žemas K vertes, taip pat didelį teigiamų juslinių (skonio ir aromato) savybių intensyvumą (šaltinis: K. Brkić Bubola, O. Koprivnjak, B. Sladonja, D. Škevin, I. Belobrajčić: *Chemical and sensorial changes of Croatian monovarietal olive oils during ripening*, *European Journal of Lipid Science and Technology*, 114 tomas (2012 m.), p. 1400).

Sąveikaujant minėtiems įvairiems vietiniams gamtos ir žmogaus veiklos veiksniams „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ saugoma kilmės vietos nuoroda žymimi produktai įgyja savo išskirtinį pobūdį – vientisą skonį ir aštrumo, kartumo bei alyvuogių prieskonio pusiausvyrą.

Nuoroda į paskelbtą produkto specifikaciją

(Šio reglamento 6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa)

<http://www.mps.hr/UserDocsImages/HRANA/ISTARSKO%20ED%20MASLINOVO%20ULJE/2015-12-23-IEDMU%20-%20Izmljenjena%20Specifikacija%20proizvoda.pdf>

Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą

(2016/C 108/09)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą pakeitimo paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 straipsnį.

PRODUKTO SU SAUGOMA KILMĖS VIETOS NUORODA ARBA SAUGOMA GEOGRAFINE NUORODA SPECIFIKACIJOS
REIKŠMINGO PAKEITIMO PARAIŠKA

Pakeitimo patvirtinimo paraiška pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą.

HUILE D'OLIVE DE HAUTE-PROVENCE

ES Nr.: FR-PDO-0105–01340–27.5.2015

SKVN (X) SGN ()

1. Pareiškėjų grupė ir teisėtai interesas

Syndicat AOP Huile d'olive de Haute-Provence
Chambre d'Agriculture
Avenue Charoles Richard
04700 Oraison
FRANCE

Tel. +33 492305787
Faksas +33 492787000

E. paštas contact@aochuiledolive-hauteprovence.com

Syndicat AOP Huile d'olive de Haute-Provence yra profsąjunga, kuriai taikomas 1884 m. kovo 21 d. įstatymas su pakeitimais, ir kurią sudaro alyvuogių augintojai ir perdirbėjai (apie 400 bendrovių); ji turi teisėtą interesą pateikti paraišką.

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Prancūzija

3. Keičiamos produkto specifikacijos dalys

- Produkto pavadinimas
- Produkto aprašymas
- Geografinė vietovė
- Kilmės įrodymas
- Gamybos būdas
- Ryšys su geografine vietove
- Ženklimas etiketėmis
- Kita [patikrinimai, kompetentingų institucijų ir kontrolės įstaigų adresai, ryšys]

4. Pakeitimo (-ų) pobūdis

- Produkto su registruota SKVN arba SGN specifikacijos pakeitimas, kuris nėra laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą.
- Produkto su registruota SKVN arba SGN, kurio bendrasis (arba lygiavertis) dokumentas nepaskelbtas, specifikacijos pakeitimas, kuris negali būti laikomas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

5. Pakeitimas (-ai)

Produkto aprašymas

Siekiant patikslinti produkto ypatybes, jo analitines ir organoleptines savybes, buvo peržiūrėtas ir papildytas produkto aprašymas:

- patikslinta alyvuogių aliejaus spalva (geltona su žaliais atspalviais, kurie laipsniškai nyksta), nurodant, kad žalia aliejaus spalva laikui bėgant gali nublankti, visų pirma dėl sumažėjusio chlorofilo pigmento kiekio aliejuje;
- siekiant tik užtikrinti optimalią alyvuogių aliejaus kokybę, didžiausias laisvųjų riebalų rūgščių kiekis buvo sumažintas nuo 1 g/100g iki 0,8 g/100g. Fiziniai ir cheminiai tyrimai, atlikti tikrinant kilmės vietos nuorodą, parodė, kad aliejus šios normos neviršija.;
- remiantis jusliniais tyrimais, kuriuos atliko pareiškėjų grupė ir Techninis alyvuogių auginimo centras (TAAC), patikslintos aromatinės savybės: patikslinta, kad vyraujantys aromatai gali persipinti ar būti atskiri. Nurodyti bananų, šviežiai nupjautos žolės ir šviežių migdolų aromatai, o kriaušių aromatas išbrauktas. Nurodytas konkretus skonis: pagrindinis – žalių artišokų; antrinis, maišytas arba grynas – bananų, žolės, obuolių, šviežių migdolų.
- nustatytas ir įtrauktas į specifikaciją kartumo (≥ 1 pagal Tarptautinės alyvuogių aliejaus tarybos (TAAT) skalę) ir aštrumo (≥ 2 pagal TAAT skalę) lygis. Šie lygiai nustatomi prieš pirminį pardavimą; jais taip pat patikslinamos anksčiau nurodytos aitrumo, „švelnumo“ ir „nedidelio kartumo“ sąvokos.

Be to, siekiant išlaikyti vartotojui tinkamą kokybę, peroksidų skaičius vietoje buvusių 20 mEq buvo sumažintas iki ne daugiau kaip 15 mEq peroksido deguonies aliejaus kilogramui.

Panaikinta rodiklio K 270 riba, nes šis kriterijus glaudžiai susijęs su rūgštingumu ir peroksidų skaičiumi. Jei didžiausios leistinos rūgštingumo ir peroksidų skaičiaus vertės yra nustatytos, šios ribos panaikinimas neturi poveikio nei aliejaus kokybei, nei savybėms.

Išbraukta nuoroda į „pirmojo spaudimo aliejų“, nes ši savybė susijusi tik su analitinėmis aliejaus, galinčio būti „pirmojo spaudimo“ kategorijos arba „pirmojo spaudimo ekstra“ kategorijos, savybėmis.

Geografinė vietovė

Geografinės vietovės ribos nebuvo pakeistos, tačiau patikslinta jos apibrėžtis. Šiuos patikslinimus sudaro nustatytas baigtinis geografinės vietovės savivaldybių sąrašas (jei įmanoma, bendrajame dokumente nurodytos savivaldybės yra sugrupuotos pagal kantonus).

Taip pat specifikacijoje patikslintos sklypų registravimo taisyklės, kad jos derėtų su naujomis nacionalinėmis procedūromis.

Be to, patikslinti nuorodos geografinėje vietovėje turintys vykti etapai: „nustatytoje geografinėje vietovėje turi būti atliekamos visos operacijos, pradedant alyvuogių auginimu ir baigiant alyvuogių aliejaus pagaminimu.“

Kilmės įrodymas

Atsižvelgiant į pasikeitusius nacionalinius įstatymus ir kitus teisės aktus, iš dalies pakeistas skyrius „Įrodymai, kad produktas yra kilęs iš geografinės vietovės“: nuo šiol į jį įtrauktos tik su produktų deklaravimu ir su atsekamumo registrų tvarkymu bei gamybos sąlygų priežiūra susijusios prievolės. Taip pat įterpta nuoroda į tikrinimo būdus. Išbraukti visi šioje specifikacijos skyriuje buvę elementai, susiję su produkto istorija ir žinomumu.

Gamybos būdas

- Įvadinis sakinytis „Aliejus turi būti pagamintas iš alyvuogių, užaugintų registruotose nustatytos geografinės vietovės giraitėse. Kriterijai, pagal kuriuos sklypai registruojami, draudžia registruoti kokybiškoms alyvuogėms auginti netinkamas zonas.“ iš šio specifikacijos skyriaus buvo išbrauktas, nes sklypų registravimo tvarka yra nurodyta tos pačios specifikacijos skyriuje „Geografinė vietovė“.
- Leidžiamos naudoti veislės: išbrauktos sąvokos „pagrindinė veislė“ ir „antrinės veislės“, nes nustatytos mažiausios arba didžiausios skirtingų veislių procentinės dalys.

Patikslinta didžiausia vadinamųjų apdulkinimui skirtų veislių procentinė dalis (5 %) ir jų sodinimo būdas (paskleistos konkrečiame sklype), nes tai padeda užtikrinti norimą alyvuogių aliejaus veislės kilmę.

Kad būtų išvengta neaiškumų atliekant patikrinimą, taip pat patikslintas veislių sodinimo sklype atitikimo nustatytoms procentinėms dalims vertinimas: „veislių sodinimo atitikimas vertinimas visuose sklypuose, kuriuose auginamos kilmės vietos nuoroda žymimos alyvuogės, išskyrus apdulinti skirtas veisles, kurių dalis vertinama kiekviename konkrečiame sklype“.

Taip pat patikslinta, kad tarp iš pradžių išvardytų veislių veislės *colombale, estoublaise, filaire, grappier et rosée-du-Mont-d'Or* priklauso vadinamoms „senosioms veislėms“, nes jos sodintos prieš 1956 m. šalnas, tačiau šių veislių medžių gamybos vietovėje yra daug.

- *Aglandau* veislė: 2014 m. nustatytas terminas, iš pat pradžių minimas santraukoje ir specifikacijoje, per kurį turi būti pasiekta minimali 80 % pagrindinės veislės procentinė dalis, išbrauktas, nes toks terminas jau praėjo.
- Sodinimo tankumas: kad būtų išvengta dviprasmybių ir palengvintas tikrinimas, buvo patikslinta ir papildyta pradinė nuostata „kiekvieno medžio kamieno apačiai turi būti skirtas ne mažesnis kaip 24 m² plotas“. Todėl terminas „medžio kamieno apačia“ pakeičiamas tikslesniu žodžiu „medis“, taip pat patikslinamas tankumo apskaičiavimo metodas („plotas apskaičiuojamas padauginus abu atstumus tarp eilių iš tarpų tarp medžių“), ypač kai sodinama „terasomis“ (nustatant mažiausią atstumą tarp medžių, atsižvelgiama į terasos aukštį); taip pat nustatomas mažiausias atstumas tarp medžių (4 m).
- Tarpinės kultūros: giraitėse, kurių medžių vaisiai žymimi SKVN, nustatytas draudimas sodinti tarpines kultūras, kad tokios kultūros neužgožtų alyvmedžių, ypač jaunų. Vis dėlto, atsižvelgiant į vietinius papročius, giraitėse leidžiama vietomis sodinti vaismedžius (nes manoma, kad tai neturi įtakos galutinei produkto kokybei), jei jų skaičius neviršija 5 % sklype esančių medžių.
- Genėjimas: siekiant nustatyti gerąją genėjimo praktiką, patikslinama, kad genėjimo atliekos iš giraitės būtų pašalintos iki kito derliaus ir numatyta galimybė susmulkinti tokias atliekas vietoje.
- Drėkinimas: vėliausia drėkinimo data, iš pradžių nustatyta kaip kiekvienos veislės sunokimo laikas, pakeista konkrečia diena – rugsėjo 30 d., siekiant palengvinti įgyvendinimą ir tikrinimą.
- Gamybai tinkamų medžių amžius: siekiant aiškumo teigiama, kad medžių, kurių vaisiai žymimi kilmės vietos nuoroda, gamybai tinkamas amžius, yra 5 metai „nuo medžio pasodinimo sklype“ (registruotame kilmės vietos nuorodos sklype).
- Derlius: siekiant išvengti skirtingo interpretavimo, patikslintas derliaus apskaičiavimo būdas. Taip pat nurodoma, kad derlius apskaičiuojamas pagal „nuskintų alyvuogių kiekį“ (o ne pagal visą medžio alyvuogių kiekį, į kurį įeina ir ant žemės nukritusios, bet nerenkamos alyvuogės, kurioms nesuteikiama saugomos kilmės vietos nuoroda), „nesvarbu, kokia alyvuogių paskirtis“ ir „derliaus vidurkis“ ūkyje.
- Derlius: nustatytos įvairios su derliaus nuėmimu susijusios taisyklės – derliaus nuėmimo pradžios ir pabaigos taisyklės, kad būtų užtikrinta, kad alyvuogės skinamos pakankamai sunokusios; nustatyti leidžiami derliaus nuėmimo metodai (leidžiama derlių nuimti mechanizuotai, draudžiama naudoti vadinamuosius „nuolatinus“ tinklus), kuriais užtikrinama, jog bus išsaugotos vietos tradicijos, dėl kurių pavyksta pagaminti aukštos kokybės aliejų iš sveikų ir nepažeistų alyvuogių.
- Perdirbamų alyvuogių branda, sanitarinė būklė ir tiekimo terminai: siekiant užtikrinti produkto ypatumus, kurie, be kita ko, susiję su nuskintų alyvuogių branda, patikslintas perdirbamų alyvuogių brandos laipsnis, remiantis tradiciniu alyvuogių derliaus nuėmimo laikotarpiu Aukštutiniame Provance: partijose juodųjų alyvuogių kiekis neviršija 30 %.

Su perdirbamų alyvuogių sveikumu susijusi nuostata papildyta alyvuogių trūkumų didžiausių ribų apibrėžtimi: „sukirmijusių, paukščių pažeistų, sušalusių ar parudavusių alyvuogių dalis partijoje yra mažesnė nei 10 %.“ Supelijusios ar fermentuotos alyvuogės nenaudojamos, kad nebūtų pakenkta kilmės nuorodai.“ Šia nuostata siekiama paaiškinti sąvoką „sveikos alyvuogės“, siekiant iš anksto užtikrinti galutinio produkto kokybę.

Siekiant išsaugoti vietos tradicijas, dėl kurių pavyksta pagaminti aukštos kokybės aliejų, „derliaus nuėmimo-tiekimo“ ir „derliaus nuėmimo-smulkinimo“ terminai buvo sutrumpinti iki atitinkamai ne daugiau kaip 3 ir 6 dienų vietoj 4 ir 7 dienų.

- Aliejaus gamyba: atsižvelgiant į pasikeitusias „šaltąjį spaudimą“ reglamentuojančias taisykles, maksimali spaudžiamos alyvuogių masės temperatūra sumažinama nuo 30 °C iki 27 °C (visais gamybos grandinės etapais).

Išvardyti leidžiami perdirbimo procesai („vienintelis alyvuogių apdorojimo prieš aliejaus spaudimą būdas – plovimas ir kauliukų pašalinimas, o po spaudimo aliejų galima tik dekantuoti, centrifuguoti ir filtruoti“) – taip patikslinama galimybė prieš aliejaus spaudimą iš alyvuogių pašalinti kauliukus.

Patikslinama, kad veislių, iš kurių gaminamas „Huile d'olive de Haute-Provence“ mišinio santykis atitinka tų veislių pasiskirstymą giraitėse. Leidžiama gaminti vienos alyvuogių veislės aliejų iš *aglandau* veislės alyvuogių.

Ženklinimas etiketėmis

Su nuoroda susiję įrašai etiketėje buvo suderinti su Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 nuostatomis. Produkto su kilmės vietos nuoroda „Huile d'olive de Haute-Provence“ etiketėje privaloma naudoti Europos Sąjungos SKVN simbolių ir užrašą „appellation d'origine protégée“.

Kita: patikrinimai, nauji kontrolės įstaigų, pareiškėjų grupės adresai ir ryšys

- Atsižvelgiant į nacionalinių įstatymų ir teisės aktų raidą, skyrius „Nacionaliniai reikalavimai“ pateiktas kaip lentelė, kurioje nurodyti pagrindiniai kontroliuojami dalykai, jų standartinės vertės ir vertinimo metodas.
- Skyriuose „kontrolės įstaigos duomenys“ ir „kompetentinga valstybės narės įstaiga“ atnaujinti oficialių kontrolės įstaigų ir gamintojų grupės pavadinimai ir adresai.
- Ryšys: kai kurios iš skyriaus „kilmės įrodymas“ išbrauktos su produkto istorija susijusios detalės perkeltos į skyrių „ryšys su geografine vietove“, kuri pertvarkyta taip, kad būtų aiškiau nurodyti geografinės vietovės, produkto ir priežastinio geografinės vietovės ir produkto savybių ryšio ypatumai.

BENDRASIS DOKUMENTAS

HUILE D'OLIVE DE HAUTE-PROVENCE

ES Nr.: FR-PDO-0105-01340-27.5.2015

SKVN (X) SGN ()

1. Pavadinimas (-ai)

„Huile d'olive de Haute-Provence“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Prancūzija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas

3.1. Produkto rūšis

1.5 klasė Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)

3.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas

„Huile d'olive de Haute-Provence“ yra aliejus, kuriam būdinga:

- geltona su žaliais atspalviais, kurie laipsniškai nyksta, spalva;
- intensyvus kvapas, kuriame jaučiamas maišytas ar grynas žalių artišokų, bananų, obuolių, šviežiai nupjautos žolės, šviežių migdolų aromatas;
- žalių artišokų skonis yra pagrindinis, po kurio jaučiamas maišytas ar grynas bananų, žolės, obuolių, šviežių migdolų skonis.

Prieš pirmąjį pardavimą aštrumas (toliau dokumente – aitrumas) pagal Tarptautinės alyvuogių aliejaus tarybos skalę yra lygus 2 arba didesnis, o kartumas – lygus 1 arba didesnis.

Laisvųjų rūgščių kiekis, išreikštas oleino rūgšties kiekiu, negali viršyti 0,8g/100g. Pirmojo pardavimo etapu peroksidų skaičius negali viršyti 15 peroksido deguonies miliekvivalentų 1 kg alyvuogių aliejaus.

3.3. *Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)*

„Huile d'olive de Haute-Provence“ yra gaminamas iš šių veislių alyvuogių arba aliejaus:

— *aglandau* – 80–100 %

— *picholine, bouteillan, tanche* ir senųjų vietinių veislių (pasodintų prieš 1956 m. šalnas, – tokių veislių alyvmedžių gamybos vietovėje yra daug) – 0–20 %.

3.4. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje*

Nustatytoje geografinėje vietovėje turi būti atliekamos visos operacijos, pradedant alyvuogių auginimu ir baigiant aliejaus paruošimu.

3.5. *Specialios produkto, kurio pavadinimas nurodytas, pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės*

—

3.6. *Specialios produkto registruotu pavadinimu ženklinimo etiketėmis taisyklės*

Saugomos kilmės vietos nuorodos „Huile d'olive de Haute-Provence“ aliejaus etiketėse turi būti nurodyta:

— saugomos kilmės vietos nuorodos pavadinimas „Huile d'olive de Haute-Provence“, užrašas „appellation d'origine protégée“.

Šie įrašai tose pačiose etiketėse turi būti tame pačiame regimajame lauke. Įrašų raidės turi būti matomos, įskaitomos, nenutrinamos ir pakankamai didelės, kad išsiskirtų fone, kuriame yra išspausdintos, ir kad jas būtų galima iškart išskirti iš kitų rašytinių ženklų ir piešinių.

— Europos Sąjungos SKVN simbolis.

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas**

Geografinė vietovė apima šias savivaldybes:

Aukštutinio Provanso Alpių departamente –

— *Digne-les-Bains, Entrepievres, Revest-des-Brousses, Simiane-la-Rotonde, Sisteron* savivaldybes;

— *Digne-les-Bains-Ouest* (išskyrus *Le Castellard-Mélan, Hautes-Duyes* ir *Thoard* savivaldybes), *Forcalquier, Manosque-Sud-Est, Manosque-Nord, Manosque-Sud-Ouest, Les Mées, Mézel* (išskyrus *Majastres* savivaldybę), *Moustiers-Sainte-Marie* (išskyrus *La Palud-sur-Verdon* savivaldybę), *Peyruis, Reillanne, Riez, Saint-Étienne-les-Orgues* (išskyrus *Lardiers* ir *Saint-Étienne-les-Orgues* savivaldybes), *Valensole, Volonne* kantonų savivaldybės.

Ronos deltos departamente – *Jouques, Saint-Paul-lès-Durance*.

Varo departamente – *Ginasservis, Rians, Saint-Julien, Vinon-sur-Verdon*.

Vokliūzo departamente – *La Bastide-des-Jourdans, Beaumont-de-Pertuis, Grambois, Mirabeau, Peypin-d'Aigues, Vitrolles-en-Lubéron*.

5. **Ryšys su geografine vietove**

Geografinės vietovės ypatumai

Pagrindiniai kilmės vietos nuorodos vietovės ypatumai yra Diuranso slėnio geografinis vienetas ir to slėnio aukštis virš jūros lygio (400–750 m).

Geografinės vietovės vietų dirvožemis pasižymi bendrais bruožais – jame gausu žvirgždo ir oligoceno epochos pudlingo akmenų, gargždo, kampuotų ir plokščių akmenukų, kurie dažnai suskilę) ir kalcio (visi dirvožemiai yra karboniniai).

Aukštutinio Provanso klimatas yra provansiškas Viduržemio jūros regiono klimatas su žemyninio klimato įtaka, jam būdingos karštos ir sausos vasaros, tačiau temperatūra naktimis ir žiemą kartais būna ypač žema ir neigiama, dideli metiniai temperatūros svyravimai (vidutiniškai 17 °C–18 °C laipsnių), taip pat dideli dienos temperatūros svyravimai bei temperatūros inversija.

Alyvmedžių auginimas Aukštutinio Provanso Alpėse minimas jau viduramžiais. Alyvmedžių auginimas apogėjų pasiekė XVIII–XIX a. – tuo laikotarpiu jų atsparumas šalnomis buvo didesnis, nei kitur..

Žmonės per šimtmečius sugebėjo atrinkti labiausiai prisitaikiusias prie vietos klimato veisles, visų pirma *aglandau*, kuri tapo pagrindine veisle. Alyvmedžiai sodinami įrengtose terasose (tarsi laiptai kylančiose beveik horizontalių sklypų plotuose, atskirtuose sausų nesutvirtintų akmenų sienomis, atsveriančiose natūralų žemės nuolydį). Alyvuogės tradiciškai skinamos pakankamai žalios, tai daroma lapkritį, per palyginti trumpą 55 dienų neviršijantį laikotarpį visoje geografinėje vietovėje.

Vartotojai labai vertina „Huile d'olive de Haute-Provence“ dėl jo vardo ir savybių. „Huile d'olive de Haute-Provence“ kokybė yra seniai pripažinta, aliejui nuolat skiriami prizai įvairiuose vietos, regiono ar nacionaliniuose konkursuose.

Produkto ypatumai

„Huile d'olive de Haute-Provence“ ypatumas, visų pirma, susijęs su *aglandau* veislės, kuri sudaro 80 %–100 % aliejui naudojamų veislių, naudojimu. Taip gautas aliejus yra geros struktūros, subtilus ir labai aromatingas – jam būdingi žalių artišokų, bananų, obuolių, šviežiai nupjautos žolės ir šviežių migdolų aromatai. Apskritai juntamas aitrumas yra didesnis už kartumą, o aliejui būdinga spalva yra geltona su žaliais atspalviais, ypač sezono pradžioje.

Priežastinis ryšys

Dėl reljefo, susijusio su geografinės vietovės aukščiu virš jūros lygio, ir Viduržemio jūros klimato su žemyninio klimato įtaka savybių čia alyvmedžiai daugiausia auginami terasomis. Terasas prilaikančios sienos yra suręstos iš tarpusavyje nesutvirtintų akmenų ir drėgnuoju laikotarpiu leidžia žemei pradžiūti, o sausuoju laikotarpiu ją drėkina (kondensuojasi naktinio oro drėgmė). Sienų sąvybė ukaupiti saulės šilumą leidžia reguliuoti temperatūrą, taip pat apsaugo nuo pirmųjų šalnų derlių ir alyvmedžius, kuriems kartais kyla pavojus šalčiausiais geografinėje vietovėje pasitaikančiais laikotarpiais – dažniausiai vasario mėnesį. Daug žvirgždo turintys karboniniai dirvožemiai su geografini vietai būdingu plonu smėlio ir žvyro pagrindu yra ypač tinkami alyvmedžiams, mėgstantiems vėdinamą ir gerai drenuojamą dirvą, auginti. Dirvožemio ir klimato ypatybės vertė per šimtmečius atsirinkti tinkamas veisles, ir taip buvo pasirinkta *aglandau* veislė. Iš tiesų, nepaisant vėlyvos šios veislės vaisių brandos, lapkričio mėnesį skinamos alyvuogės yra atsparios derliaus nuėmimo įkarštyje pasitaikančioms šalnomis. Itin didelės šalnos, pasitaikančios 2–3 kartus per šimtą metų, pamažu užtikrino *aglandau* veislės sėkmę. Ši veislė sutinkama beveik visame Provanso regione, tačiau ypač paplitusi Aukštutiniame Provanse.

Aglandau veislės alyvmedžiai medžių giraitėse ir alyvuogės alyvuogių aliejuje sudaro yra ne mažiau kaip 80 % visų veislių – tai turi lemiamos įtakos aliejui ir jo išskirtinumui palyginti su kitokių rūšių aliejumi. Šios veislės vaisiuose, nepaisant vėlyvos jų brandos, yra nedaug vandens, o aliejaus kiekis juose nuimant derlių užtikrina tinkamą atsparumą pirmosioms rudens šalnomis, kurios aliejaus savybėms nepakenkia. Vis dėlto alyvuogių derlius nuimamas prieš prasidedant smarkioms šalnomis, kurios dažniausia būna paskutines dvi gruodžio savaites. Todėl nuimant derlių dažnai pasitaiko daug nesunokusių alyvuogių. Dėl tokiose alyvuogėse esančio riebaluose tirpus chlorofilo pirmosiomis savaitėmis po spaudimo aliejus įgauna būdingą žalią atspalvį. Palaipsniui aliejus šio žalio atspalvio netenka, bet jo organoleptinės savybės nepasikeičia, o spalva tampa auksinio atspalvio. Chlorofilo pigmentus suardo šviesa. Aliejuje taip pat yra daug polifenolių, nulemiančių aitrumą ir kartumą ir užtikrinančių šio aliejaus tinkamumą ilgalaikiam saugojimui.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Šio reglamento 6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-5703c586-9a23-41bb-8b07-0b449c7eecd

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT